

ALMA SILVENTOISELLE omistettu ❖ ALMA SILVENTOINEN gewidmet.

TUIJOTIN TULEHEN KAUAAN. LANGE STARRT'ICH IN'S FEUER

(EINO LEINO)

TOIVO KUVLA



W. A. APOSTOL W.
HELSINKI · HELSINGFORS

Alma Silventoiselle omistettu.

Alma Silventoinen gewidmet

Tuijotin tulehen kauan.

Lange starrte ich in's Feuer.

Eino Leino.

(Deutsche Übersetzung von Dr. Johannes Öhquist.)

TOIVO KUULA, Op. 2. N^o 2.

Laulu. Gesang. *Andante semplice.* *p*

Tui - jo - tin' tu - le - hen
Lan - ge starr - te ich in's

Piano. *p* *pp* *p sempre legato*

kau - an, Feu - er,
lii - kut - te - lin schür - te lang' das
lie - den pui - ta, Holz des Her - des,
a - jat - te - lin ar - mas - dach - te an mein hol - des

ta - ni, Lieb - chen,
muis - tin mus - ta - kul - mais - ta - ni.
Lieb - chen mit den schwar - zen Brau - en.

pp *pp* *pp*

p

Hii - let heh - kui,
In den Glu - ten

ku - vat kul - ki, a - jat ar - ma - hat sa - mo - si.
sah ich Bil - der schö - ner Zeit vor - ü - ber schwe - ben.

Poco più mosso. *cresc. poco a poco*

Lii - - - te - li su - vi - set lin - nut, kei - - kui - vat
Lenz - - vö - gel flat - ter - ten, süs - se Som - mer - zeit

ke - säi - set päi - vät, pos - ki heh - kui, suu hy - my - si,
lock - te und lach - te, froh ward mir der Mund, heiss die Wang',

Tempo I.

poco allarg. **ff**

sil - mät mui - ta muis - tut - te - li. Vie - rin mai - ta,
 Wun - der - wel - ten sah das Au - ge. Weit durch Län - der,

poco allarg. **f**

vie - rin soi - ta, vie - rin suu - ri - a sa - lo - ja.
 weit durch Süm - pfe wan - dert' ich und Wild - nis - se.

Più mosso. mp *con calore*

Sa - lo - sa sa - vu si - ni - nen, sa - vun al - la
 Blau - en Rauch sah ich im Wal - de, un - ter'm Rauch ein

p subito dolce e grazioso *cresc. poco a poco e stringendo -*

mf

ar - mas mök - ki, mö - kis - sä i - ha - na im - pi,
 lie - bes Hütt - lein, sah in der Hüt - te ein hol - des

ff sempre string.

kul - - - ta-kan - gas-ta ku - to - vi, hel - - - mel - - -
 Mägd - - - lein we - ben mit hel - lem Klang per - - - len - - -

fff

lis - - - - - tä hels - - - - - kyt - - -
 rei - - - - - ches Gold - - - - - ge - - -

ff

tä - vi.
 we - be.

dim. poco a poco

fff

rall.

pp pp

Tempo I.

dolce

Kel - le kan - gas kul - ta loi - mi? Häik - si met - sän
 Sag' für wen sind Gold und Per - len? Für des Wal - des

mor - si - ol - le. Kel - le nei - ti
 Braut zur Hoch-zeit. *espr.* Und die Maid mit

nää - tä - rin - ta? Hiih - tä - jäl - le hii - den
 Mar - der - fel - len? Für des Ur - wald's Schnee - schuh -

kor - ven. **Andante flebile.**
 läu - fer. *p* Ei hy - vä hy - lä - tyn kau - an
espr. Wer ver - las - sen ist soll nim - mer
poco rit. *p sempre*

lii - ku - tel - la lie - den pui - ta. Ve - si sil - mi - hin tu - le - vi,
 lang' das Holz des Her - des schü - ren. Trä - nen kommen in die Au - gen,

pää kä - si - hin tuis - kah - ta - vi, kur - kus - sa ko - ri - na
 bang' in die Hän - de sinkt der Kopf, rö - cheln gleich schluchzet die

cantabile

käy - pi, syl - ky - tys sy - dän - a - las - sa.
 Keh - le, schwer klopft es un - ter dem Her - zen.

dim. *pp* *ppp*